

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English/Tshivenda

| October 2017 Edition 2

New affordable HIV treatment



INNOVATION IN HIV treatment pricing means that more patients will not default on treatment and help boost efforts to decrease the disease in the country.

A ground-breaking pricing agreement has been reached that will fast-track the availability of the first affordable, generic, single-pill HIV treatment regimen containing Dolutegravir.

Dolutegravir is a medication used for the treatment of HIV infection.

Minister of Health Aaron Motsoaledi, together with a number of international organisations and agencies, reached the pricing agreement recently.

The new fixed-dose combination will be available to low- and middle-income countries at a reduced price of US\$75 (just over R1 000) per person, per year.

Accelerating treatment

The agreement is expected to fast-track treatment roll-out as part of global efforts to reach all 36.7 million people living with HIV with high-quality antiretroviral therapy.

The announcement will likely have a significant im-

The HIV programme has grown from 923 000 patients on treatment in 2009 to 3.9 million patients on treatment by the end of August 2017.

impact on the HIV treatment programme in South Africa's public health sector.

The HIV programme has grown from 923 000 patients on treatment in 2009 to 3.9 million patients

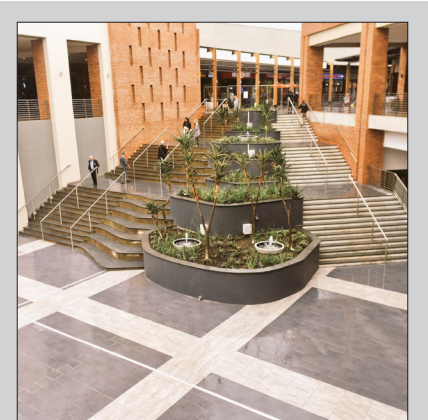
on treatment by the end of August 2017.

In September 2016, the Minister announced the roll-out of the test and treat initiative with the aim to have six million HIV-positive patients on treatment by 2022.

Benefits for patients

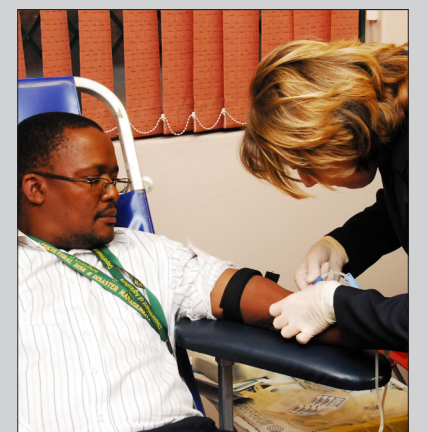
South Africa will introduce the new fixed-dose combination of three drugs, Tenofovir, Lamivudine and Dolutegravir (TLD) in

● **Cont. page 2**



Cornubia mall opens for business

Page 4



Quality healthcare for all

Page 6



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0405

Free Copy

"We have a vision of South Africa in which black and white shall live and work together as equals in conditions of peace and prosperity. Using the power you derive from the discovery of the truth about racism in South Africa, you will help us to remake our part of the world into a corner of the globe on which all - of which all of humanity can be proud."

Oliver Tambo - Georgetown University, January 27, 1987

Life and legacy of
OR TAMBO.
100 YEARS



Quality healthcare for all

GOVERNMENT is forging ahead with efforts to improve access to health services for all South Africans.



* Thebe Itumeleng and Kelebogile Motseothata

The days of walking long distances to access healthcare will be a thing of the past for people living in BaGa-Mothibi in Taung, North West.

The North West Department of Health is building a facility that will cost over R100 mil-

lion that will benefit community members.

"I am happy that soon we will be getting medical attention closer to where we stay and in a modern facility. I have been living here in Sekhing Village for many years without a clinic," said community member Mmina Thomas.

"To get ... medical attention, we have to travel a long distance to either Kgomotso,

Lower Majeakgoro or Upper Majeakgoro Clinic," Thomas added.

Ba-Ga-Mothibi has a population of over 40 000 people and about ten villages but has only five fixed facilities. Sekhing is one of the villages that have access to healthcare provided by a mobile clinic.

Another Sekhing resident Kagiso Seleke said he is happy that they no longer have

to wait in long queues to get health services.

"I hope we will get all healthcare services we have been waiting for," said Seleke.

According to the Acting Greater Taung Health Sub-District Manager Dr Olaotse Vincent Letong the new community health centre will relieve pressure on other healthcare facilities in Ga-Mothibi.

The facility is expected to create jobs in the area. The facility will have general practitioners, dentists, physiotherapists, social workers, dieticians, and provide emergency, radiology and maternal services, as well as male medical circumcision.

The clinic will have an administration block, out-patient department, emergency block, crisis centre, male circumcision block, maternity block, services block including EMRS, and residences.

It will also have a generator set room including the generator, two water tanks for potable water and for other structures.

Improving health infrastructure

North West's Department of Health is investing and making progress in improving health infrastructure in the province.

Over the past five years the department conducted an infrastructure assessment of health structures that needed to be refurbished and built.

To achieve this task, North West MEC for Health Magome Masike allocated R630 747 million for improving health infrastructure in the province.

More than half of the North West provincial health budget for the 2017/18 financial year was dedicated to the building and refurbishment of health structures.

A number of health facilities that are part of the project will either be refurbished or built. **■**

*Thebe Itumeleng and Kelebogile Motseothata work for the North West Department of Health.

U pfesesa vhudzingandevhe



Vhudzingandevhe vhu kwama vhatu vhanzhi u mona na shango. U ya nga Dzanganola Mutakalo la Lifhasi vhatu vha milioni dza 360 u mona na shango vha tambudzwa nga vuholefali ha vhudzingandevhe, vha milioni dza 32 khavho ndi vhana.

Vhudzingandevhe vhu kwama vhukoni havho ha u pfa, ha konqisela muthu nga maanda u pfa mafhungo na miñwe mibvumo.

Naho vhudzingandevhe vhu tshi nga bveledza u pfa nyana kana u sa tsha pfa na luthihi, kanzhi zwi nga thivhelea.

Zwivhangi zwa vhudzingandevhe

Hu na zwivhangi zwo vhalaho zwa vhudzingandevhe nga nnḁa ha vhukale. Hezwi zwi katela:

- Mudzi wa lushaka Iwonolo – Huñwe u wana uri vhudzingandevhe vhu tou doledza.
- Vhulwadze – Malwadze mañwe a ngaho sa tshifumbu, menidzhathisi na mawi a a vhangata tshinyalelo kha lutaledi lwa zwa u pfa, zwa bveledza u pfa nyana kana u sa tsha pfa na luthihi.
- U sa dzudzanyea ha tsinga – U sa dzudzanyea ha tsinga na vuhufaramuraḁo zwi ngaho sa u oma ha miraḁo ya muvhili zwi nga kwama kupfele.
- U vhaaisala zwihulu ha muvhili – Vhathu vhane vha vha na mafuvhalo kha ḁoho kanzhi vha a tshenzhela mungo kha nḁevhe (thinithasi), zwine tshinwe tshifhinga zwa vha zwa tshoḁhe.

- Phosho – Phosho i vhangata hafu ya zwivhangi zwoḁhe zwa vhudzingandevhe. U dzulela u vha phosho khulu zwi a ita uri hu vhe na vhudzingandevhe vhu no ḁa nga zwiḁuku.

Vha nga fhungudza hani khonadzeo dza vhudzingandevhe

- U haela vhana kha malwadze a ngaho sa tshifumbu, mungu na mawi.
- U bveledza na u tevhela nḁowenḁowe dza ndondolo ya nḁevhe dzi re na mutakalo wavhuḁi.
- U fhungudza u vha kha mibvumo ina phosho khulu.
- U tuḁuwedza u shumiswa ha zwitsireledi zwi ngaho sa pulaka dza nḁevhe na founu dza kha ḁoho na dza kha nḁevhe dzi thivhelaho phosho.
- U isa vhushe vhu re na khonadzeo khulwane ya u wela kha khombo kha ḁaḁhu vho ya zwa u pfa ya u ra-

nga u vhona uri hu vhe na ndango na ḁhoḁisiso ya vhwadze yo teaho.

Vhudzingandevhe vhu kwama vhukoni ha muthu ha u davhidzana na vhañwe. Kha vhana vha re na vhudzingandevhe vhu songo wanuluswaho kanzhi vha ya lenga u guda u amba.

U sa kona u davhidzana na u kwamana kanzhi zwi kwamesa vhutshilo ha ḁuvha liñwe na liñwe. Hezwi zwi nga bveledza u sokou pfa vhuludu, u sendezela thungo, na nḁaḁo.

Kanzhi, vhatu vha re na vhudzingandevhe vha dzhiwa vho fhambana na vhañwe, nahone huñwe, na u tou vha na vuholefali ha muhumbulo, zwine zwa nga kwama vhuḁi-fulufheli na vhunḁe havho.

Vha nga davhidzana hani na vhatu vha re na zwi kwamaho vhudzingandevhe.

- Kha vha ite uri huvhe na tshikhala tshavhuḁi

vhukati havho na muthu a re na vhudzingandevhe.

- Kha vha ite uri hu vhe na u vhonana musu vha sa athu thoma vhudavhidzani.
- Kha vha lindele tshifhinga tshavho musu vha saathu amba kana u shumisa zwiga.
- Kha vha vhone uri tshifhatawo tshavho tshi khou vhonala zwavhuḁi.
- Vha songo ima vho furalela tshedza.

Vhathu vhanzhi vha re na vhudzingandevhe vha a kona u guda vhukoni ha u vhalameme dza mulomo na luambo lwa zwiga. Zwo ralo, zwi tshi ḁa kha u bveledza, nga manḁa zwi tshi katela vhatu vha re na vhudzingandevhe hu na zwinzhi zwine zwa kha ḁi tea u itwa. **■**

Mafhungo o nḁetshedzwa nga Tshikimu tsha Dzilaḁho la Vhashumi vha Muvhuso.

Tshiko: www.who.int/media-centre/factsheets/fs300/en

Limpopo residents get new police station

PUTTING WORDS into action government, which has allocated R2.5 billion to upgrade, maintain and build police stations, recently opened a new police station in Limpopo.



■ Police Minister Fikile Mbalula recently toured a new police station in Malipsdrift, Limpopo. The new police station is equipped with a victim-empowerment protection centre.

About 28 villages with a population of 33 000 people now have access to justice with the opening of a new police station in Malipsdrift in Limpopo.

Speaking at Ga-Mathabatha outside Lebowakgomo in Limpopo during the official opening of Malipsdrift police station Minister of Police Fikile Mbalula

said the biggest crimes in the area include rape, sexual offences, gender-based violence, burglary, drug abuse and hijacking.

"I am happy that the new police station will address community concerns of a lack of police services."

Minister Mbalula appealed to the community to work

together with the police and also be patient with the young officers who are still learning.

He also condemned crime and corruption in the area and urged the community to look after the new police station.

"The new police station will be fully equipped with a victim-empowerment protection

centre that will ensure that victims of crime are serviced accordingly."

Mbalula emphasised that

"I am happy that the new police station will address community concerns of a lack of police services."

no victim would be turned back or chased away from any police station and victims should be treated with respect and dignity.

The police station will also assist in the fight against crime and illegal chrome mining in the village and surrounding areas.

The area and Atok village have seen an increase in ille-

gal chrome mining.

Budget allocations

During Minister Mbalula's budget vote he said R2.5 billion had been allocated to build, upgrade and maintain police stations.

The Department of Police's plans were to build 63 additional police stations at an estimated cost of R588.3 million.

Minister Mbalula also said his department planned to replace vehicles with odometer readings of about 200 000 kilometres as they constituted 35 percent of the total fleet at the end of 2015/16 and required significant maintenance each year.

An amount of R5.7 billion is allocated over the medium term for transportation equipment, including vehicles, and R4.5 billion has been budgeted for fleet maintenance, he said. ■

Tshikwama tsha Muunqi tshi tsireledza dzangalelo la mufhindulelwa

Tshikwama tsha Muunqi tsha Mhasho wa Vhulamukanyi na Mveledziso ya Ndayote-wa tshi langa masheleni tsho imela vha sa koniho u diitela vhone vhaṅe.

Tshikwama tsha Muunqi tsho thomiwa u itela u fara na u langula masheleni a vhatu vha sa koni u ita izwo. Sa tsumbo, muthu ane a lwala muhumbulo we a sielwa masheleni manzhi vhukuma, kana masheleni a vhana vhaṅu, vhaṅaifa vha saathu bebiwaho, kana vhatu vho xelaho.

Tshikwama tsha Muunqi tshi wela fhasi ha ndaulo ya Masiṅa wa Khothe khulwane.

Masiṅa wa Khothe Khulwane u nangwa kha khethekanyo ya zwa dzingu inwe na inwe ya Khothe Khulwane ya Afrika Tshipembe.

Masiṅa wa Khothe Khulwane u langa ifa la mufu na la muthu a sa tsha konaho u badela milandu zwi tshi ya nga mulayo.

Ofisi hei i dovha hafhu ya

tsireledza dzangalelo la mufhindulelwa na vhatu vha re na vuholefali vhu re mulayoni.

"Ndivho ya Tshikwama tsha Muunqi ndi u tsireledza masheleni a mufhindulelwa, vhatu vha si na vhukoni ha zwa mulayo na vhuimo, vha a qivhea kana a vha qivhei, vha sihoho zwi tshi katela na maṅaifa a songo wanalaho," zwo ambwa nga Vho-Katekane Mathye, Muthusa Masiṅa kha Ofisi ya Masiṅa Muhulwane.

Vho Mathye vho amba uri masheleni a songo vhiliwaho a re kha Tshikwama tsha Muunqi lwa miṅwaha ya 30 a ṅetshedzwa muvhuso.

Masheleni a nga kona u dzheniswa kha Tshikwama tsha Muunqi arali masheleni o bveledzwa lwa mulayo.

Muunqi, mudededzi, muṅhogomeli kana muthu ane a khou ṅhogomela mufhindulelwa a nga ita mbilo dza masheleni dzo farwaho nga Tshikwama tsha Muunqi.

Musi Masiṅa o ṅanganedza kana u wana masheleni maṅwe na maṅwe akhaunthu i fanela u vulwa kha bugu dza Tshikwama tsha Muunqi nga dzina la muthu ane masheleni a vha awe, kana ifa line masheleni ayo a vha tshipiṅa tshaṅo.

Masheleni a re kha Tshikwama tsha Muunqi a bindudzwa kha Khomishini ya Vhubindudzi ha Muvhuso nahone a a ṅolwa ṅwaha muṅwe na muṅwe.

Nzwalelo dzi a ṅanganyiswa ṅwedzi muṅwe na muṅwe nga kha phimo ya ṅwaha wo tiwaho tshifhinga tshoṅhe nga Minisiṅa wa Gwama. Nzwalelo dzi ṅanganywa ṅwedzi muṅwe na muṅwe.

Mufaraakhaunthu ya mufhindulelwa zwi tshi katela na muthu ane a nga si kone u ṅhogomela mafhungo awe a nga ita mbilo ya ndondolo kha vha Tshikwama tsha Muunqi.

Vho Mathye vho amba uri Masiṅa u a tendelwa u badela nzwalelo dzo wanwaho dzoṅhe uswika kha R250 000 yandakayo

bindudzwaho ya zwa ndondolo, zwi ngaho sa mbadelo dza tshikolo na dza yunivesithi, zwiambaro, zwishumiswa zwa khomphyutha na zwa mitambo, mbadelo dza dzilafho, vhudzulo ha tshifhinga nyana na ṅhoṅea dziṅwe na dziṅwe dzine dza nga ṅuṅuwedzwa.

Muunqi kana muthu ane a khou ṅhogomela mufaraakhaunthu a nga vhila ndondolo hei.

Mbilo i nga itwa nga u ṅetshedza khumbelo nga u ṅadza fomo ya J341, zwo tikedzwa nga akhaunthu na kothesheni.

Mbadelo dzi nga itwa thwii kha muṅetshedzi wa tshumelo, a ngaho zwikolo, yunivesithi na vhengele la bugu.

Vhafhindulelwa vha nga ita mbilo ya masheleni o bindudzwaho zwi tshi katela na nzwalele dzo wanwaho musu vho swika kha miṅwaha ya 18, tshifhinga tsha mbingano, kana mulevho nga Khothe Khulwane ya vhoṅhe.

Masheleni a nga vhlwa nga

mufaraakhanthu musu o tendelwa nga ṅdila ya u tou ita khumbelo ho shumiswa fomo ya J251, zwo tikedzwa nga khophi yo khwaṅhisedzwaho ya liṅwalo la vhuṅe la mufaraakhaunthu na maṅwe maṅwalomatikedzi.

Vho-Mathye vho amba uri mbuelo dzi songo dzumbuluwaho kana u wanala dzi nga vhlwa nga mufaraakhaunthu musu akhaunthu yo swikiswa khavho.

ṅwaha muṅwe na muṅwe Masiṅa u aṅadza kha Guranṅa ya Muvhuso akhaunthu dzoṅhe dzine dza tea u vhlwa.

Tshumelo dza Tshikwama tsha Muunqi ndi dza mahala, mufaraakhaunthu ha badeli mbadelo dza ndaulo. ■

U wana mafhungo nga vhuṅalo nga ha Tshikwama tsha Muunqi kha vha kwame:
www.justice.gov.za